

## MANUAL DE USO

### Características

- Microondas selladas de 4 fuentes + infrarrojos duales + análisis digital inteligente
- El valor de Pet immunity es de 15 KG
- Procesamiento automático de pulsaciones digitales y análisis de señal de entrada/salida digital
- Software de funcionamiento de máscara de filtro digital
- El diseño sellado puede funcionar correctamente en entornos extremadamente duros
- Doppler (efecto)+análisis de energía, interferencia anti-radiación de tecnología totalmente blindada
- Área de margen largo de 44 de alta densidad, sensibilidad multinivel ajustable
- INFORMER (circuito de control proporcional)
- Compensación automática digital de temperatura dual
- Pantalla de diodos emisores de luz integrada
- Menú de modo de alarma disponible
- Análisis automático de fondo
- Autodiagnóstico totalmente funcional

### Dispositivos de microondas

- Fuente de oscilación: circuito de microcinta, unidad de oscilación
- Frecuencia de funcionamiento: 3,2 GHz
- Área de detección: 12 m\* 12 m
- Sensibilidad: 30%±100% (ajustable)
- Instrucción de inducción: las microondas detectan los movimientos del cuerpo humano y, a continuación, el LED amarillo se ilumina 5 segundos.

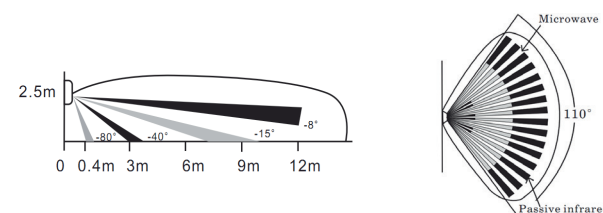
### Dispositivo de infrarrojos pasivo

- Sensores: estructura dual especial de bajo ruido
- Instrucciones de inducción: los infrarrojos detectan el movimiento del cuerpo humano y, a continuación, el LED verde se ilumina 5 segundos.
- Ventana de la lente: 36
- Ángulo de detección: 110°
- Área de detección: 12 m\* 12 sm
- Compensación de temperatura: compensación automática de dos temperaturas

### Configuración del puente



- Puente de LED: puente de indicador, se enciende al conectarse; se apaga al desconectarse
- Puente de distancia de los infrarrojos PIR: si se conecta una ubicación a 4÷8 m, el margen de detección será de 4÷8 m; si se conecta una ubicación a 6÷12 m, el margen de detección será de 6÷12 m; 9÷18 m (no se usa).
- Ajuste de la sensibilidad de las microondas M-ADJ: si la luz amarilla se enciende 30 segundos o si la distancia de detección de las microondas es demasiado larga, realice el ajuste en la dirección MIN; si la detección de las microondas es demasiado corta, realice el ajuste en la dirección MAX.



### Parámetros

- Tensión de funcionamiento: CC 9÷16 V
- Corriente estática: 25 mA (CC 12 V)
- Corriente de alarma: 15 mA (CC 12 V)
- Salida de alarma: NC, alarma de 5 segundos al desconectarse, capacidad de contacto 100 mA/CC 30 V con resistor de 1Ω
- Salida de manipulación: NC, desconectado cuando se abre la carcasa, capacidad de contacto 100 mA/CC 30 V
- Temperatura de funcionamiento: -10°C÷+50°C
- Temperatura de almacenamiento: -25°C÷+65°C
- Anti-RFI: ≥30 V/M
- Interferencia de luz anti-blanca: ≥6500 luxes
- Dimensiones: 128 mm\* 65 mm 41 mm

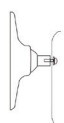
### Prueba de movimiento de alarma

- Combine la prueba de movimiento de infrarrojos y de microondas.
- La gente se desplaza por el área de detección. Cuando se detectan movimientos, los indicadores LED verde y amarillo se iluminan 5 segundos simultáneamente y el detector activa la alarma.
- Ajuste la cobertura de infrarrojos y de microondas para su superposición.

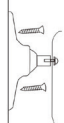
## INSTALACIÓN

### Pasos de instalación del soporte:

1. Haga un orificio en la parte trasera del detector y, a continuación, fije el detector en el soporte como se muestra en la siguiente imagen.



2. Elija una altura adecuada y use tornillos para fijar el soporte en la pared.



3. Ajuste el ángulo de detección del detector según el área de detección.

### Instrucciones generales

- Las microondas pueden penetrar cristal y paredes no metálicas.
- La existencia de objetos metálicos grandes dentro del área de cobertura afectará a la sensibilidad de detección de las microondas.
- Evite realizar la instalación en lugares donde haya corrientes fuertes de aire.
- Para instalar dos detectores en la misma sala, el espacio debe ser superior a 2 metros.

### Instalación

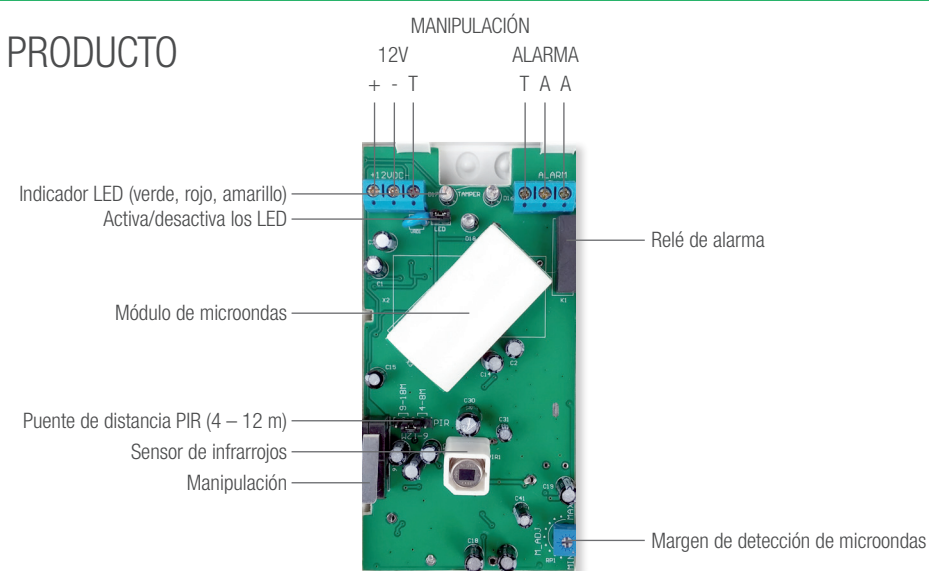
Fije el detector en la pared a 2,0÷2,5 m por encima del suelo con un soporte direccional.

### Funcionamiento

Entra en el estado de funcionamiento normal 1 minuto después de conectar la alimentación.

## DIAGRAMA DEL PRODUCTO

Estructura interna



## GEbruIKHANDLEIDING

### Kenmerken

- Afgesloten microgolff met 4 bronnen + tweevoudig infrarood + intelligente digitale analyse
- Pet-immuniteit bedraagt 15 KG
- Automatische digitale pulsverwerking en digitale ingang/uitgang signaalanalyse
- Digitaal filtermasker bedieningssoftware
- Afgesloten ontwerp functioneert uitstekend in extreme omstandigheden
- Doppler (effect)+energie-analyse, volledig afgeschermd technologie tegen stralingsinterferentie
- Groot dekkingbereik van 44 hoge dichtheid, instelbare meertaalge gevoeligheid
- INFORMER (proportioneel regelingscircuit)
- Automatische, digitale tweevoudige temperatuurcompensatie
- Geïntegreerd LED-display
- Beschikbaar menu alarmmodus
- Automatische achtergrondanalyse
- Volledig functionele zelfdiagnose

### Microgolff-apparaten

- Oscillatiebron: micro-strip circuit, de oscillatie-eenheid
- Bedrijfsfrequentie: 3,2GHz
- Detectiegebied: 12m\*12m
- Gevoeligheid:30%±100% (instelbaar)
- Instructies voor inductie: microgolff detecteert menselijke bewegingen, de gele LED licht vervolgens 5 seconden op

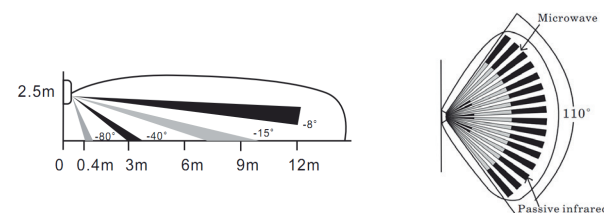
### Passief infrarood-apparaat

- Sensoren: een speciale geluidsarme duale constructie
- Instructies voor inductie: infrarood detecteert menselijke bewegingen, de groene LED licht vervolgens 5 seconden op
- Lensopening: 36
- Detectiehoek: 110°
- Detectiegebied: 12m\*12m
- Temperatuurcompensatie: automatische tweevoudige temperatuurcompensatie

### Jumper-instelling



- LED-jumper: indicator-jumper, brandt indien aangesloten; dooft indien losgekoppeld
- PIR infrarood afstands-jumper:4÷8m locatie is aangesloten, het detectiebereik is 4÷8m; 6÷12m locatie is aangesloten, het detectiebereik is 6÷12m; 9÷18m (Niet gebruiken)
- Afstelling M-ADJ microgolff gevoeligheid: als de gele LED langer dan 30 seconden oplicht of de microgolffdetectie-afstand te lang is, stel dan in op MIN richting; als de microgolffdetectie te kort is, stel dan in op MAX richting.



### Parameters

- Bedrijfsspanning: DC 9÷16V
- Statische stroom: 25mA(DC12V)
- Alarmstroom: 15mA(DC12V)
- Uitgang alarm: NC, alarm gedurende 5 seconden indien losgekoppeld, vermogen contact 100mA/DC30V met 1Ω weerstand
- Uitgang sabotagebeveiliging: NC, losgekoppeld indien de behuizing is geopend, vermogen contact 100mA/DC30V
- Bedrijfstemperatuur:-10°C÷+50°C
- Opslagtemperatuur:-25°C÷+65°C
- Anti-RFI:≥30V/M
- Anti-wit licht interferentie:≥6500LUX
- Afmetingen:128mm\*65mm41mm

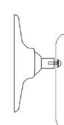
### Alarm looptest

- Combineert infrarood en microgolff looptest
- Mensen bewegen in het detectiegebied. Wanneer beweging wordt waargenomen, lichten de groene en gele LED-indicatoren tegelijkertijd 5 seconden op. De detector-alarmeren.
- Pas de infrarood en microgolff-dekking aan voor overlap.

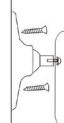
## INSTALLATIE

### Handelingen voor beugel-installatie:

1. Maak een gat aan de achterkant van de detector en bevestig de detector daarna aan de beugel, zoals hieronder wordt getoond



2. Kies een geschikte hoogte en gebruik schroeven om de beugel aan de muur te bevestigen



3. Stel de detectiehoek van de detector in aan de hand van het detectiegebied.

### Algemene instructies

- De microgolff gaat door glazen en niet-metalen wanden heen
- Grote metalen voorwerpen binnen het dekkinggebied beïnvloeden de detectiegevoeligheid van microgolven
- Niet installeren op plaatsen met een sterke luchtstroom
- Wanneer twee detectoren in dezelfde kamer worden geïnstalleerd, moet de tussenruimte meer dan 2 meter bedragen.

### Installatie

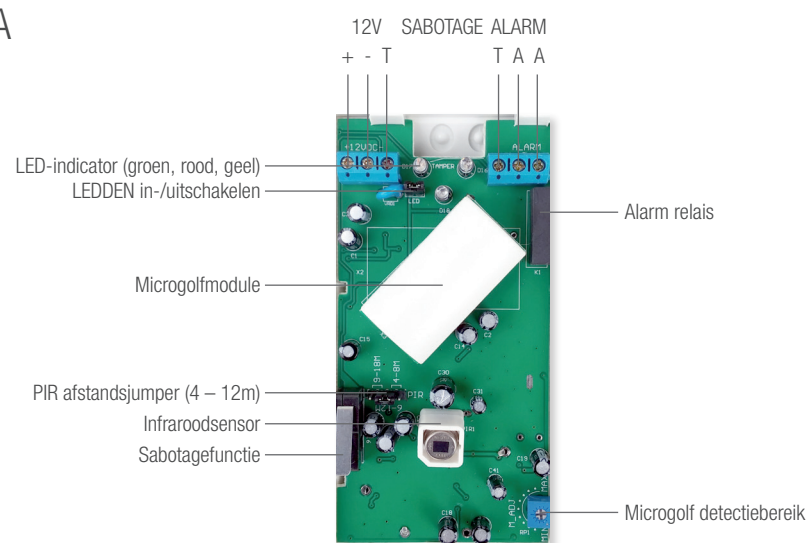
Bevestig de detector aan de muur op 2 tot 2,5 m hoogte boven de grond met een beugel

### Inbedrijfstelling

1 minuut nadat de stroom is ingeschakeld, gaat de detector over op de normale bedrijfsmodus

## PRODUCTSCHEMA

Interne constructie



## NL

## IT

## EN

## FR

## ES

## NL



Manuale di utilizzo Art. DT011B  
User manual for Art. DT011B  
Manuel d'utilisation Art. DT011B  
Manual de uso de Art. DT011B  
Gebruikshandleiding Art. DT011B



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy

Comelit®  
Passion. Technology. Design.

## MANUALE DI UTILIZZO

### Caratteristiche

- Modulo microonde (4 sorgenti) a chiusura ermetica + doppio infrarosso + analisi digitale intelligente
- Pet immunity (immunità ai piccoli animali domestici) 15 kg
- Elaborazione automatica degli impulsi digitali e analisi segnale ingresso/uscita digitale
- Algoritmo di elaborazione mascheramento con filtro digitale
- Design a chiusura ermetica adatto al funzionamento in ambienti estremamente gravosi
- Rilevamento basato sull'effetto Doppler + analisi energetica, tecnologia completamente schermata in grado di garantire un'elevata immunità ad interferenze e radiazioni
- Area di rilevamento ad ampia portata regolabile multi-livello con 44 livelli di sensibilità ad alta densità
- INFORMER (circuito di controllo proporzionale)
- Compensazione termica bidirezionale automatica digitale
- Spie LED integrate
- Analisi background in automatico
- Auto-diagnosi funzionale completa

### Dispositivi a microonde

- Sorgente di oscillazione: circuito a micro-strip, unità di oscillazione
- Frequenza di funzionamento: 3,2 GHz
- Area di rilevamento: 12 m \* 12 m
- Sensibilità: 30%÷100% (regolabile)
- Principio di funzionamento: al rilevamento tramite microonde dei movimenti di persone, la spia LED gialla si illumina per 5 secondi.

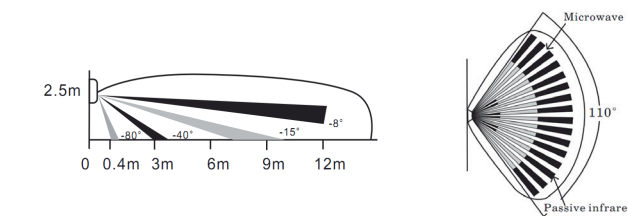
### Dispositivo a infrarossi passivo

- Sensori: apposita struttura duplice a basso rumore
- Principio di funzionamento: al rilevamento tramite infrarossi dei movimenti di persone, la spia LED verde si illumina per 5 secondi.
- Lenti: 36
- Angolo di rilevazione: 110°
- Area di rilevazione: 12 m \* 12 m
- Compensazione termica: compensazione termica bidirezionale automatica

### Impostazione jumper



- Jumper LED: jumper spia LED, si illumina quando è inserito, si spegne quando è disinserito
- Jumper distanza infrarossi PIR: inserendo la posizione 4÷8 m, la portata di rilevamento è 4÷8 m; inserendo la posizione 6÷12 m, la portata di rilevamento è 6÷12 m; 9÷18 m (non utilizzare)
- Regolazione sensibilità microonde M-ADJ: quando la spia gialla si illumina 30 secondi o la distanza di rilevamento microonde è eccessivamente elevata, regolare verso la direzione MIN; quando il rilevamento microonde è troppo breve, regolare verso la direzione MAX.



### Parametri

- Tensione di esercizio : 9÷16 VDC
- Corrente statica: 25 mA (12 VDC)
- Corrente di allarme: 15 mA (12 VDC)
- Uscita allarme: NC, allarme per 5 secondi quando viene effettuato lo scollegamento, capacità contatto 100 mA/30 VDC con resistore da 1 Ω
- Uscita tamper: NC, scollegata quando viene aperto l'involucro, capacità contatto 100 mA/30 VDC
- Temperatura di esercizio: -10°C÷+50°C
- Temperatura di stoccaggio: -25°C÷65°C
- Immunità RFI: ≥30 V/M
- Immunità all'interferenza luce bianca: ≥6500 LUX
- Dimensioni: 128 mm x 65 mm x 41 mm

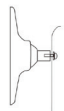
### Test allarme (test di passaggio)

- Test di passaggio combinato infrarossi e microonde
- Movimento di persone nell'area di rilevamento. Quando vengono rilevati movimenti, la spia LED verde e la spia LED gialla si illuminano simultaneamente per 5 secondi. Il rivelatore emette un allarme.
- Regolare la copertura infrarossi e microonde in modo da sovrapporsi.

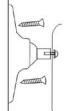
## INSTALLAZIONE

### Fasi di montaggio della staffa:

- Praticare un foro sul retro del rivelatore, quindi fissare il rivelatore sulla staffa come illustrato nella seguente figura



- Scegliere un'altezza idonea e utilizzare le viti per fissare la staffa sulla parete



- Regolare l'angolo di rilevamento del rivelatore in base all'area di rilevamento.

### Istruzioni generali

- Le microonde sono in grado di penetrare il vetro e le pareti non metalliche
- Oggetti metallici di grandi dimensioni all'interno dell'area di copertura influiranno sulla sensibilità di rilevamento dell'unità a microonde
- Evitare il montaggio in luoghi in cui è presente una forte corrente d'aria
- Per installare due rivelatori nello stesso locale, la distanza tra essi deve essere superiore a 2 metri

### Installazione

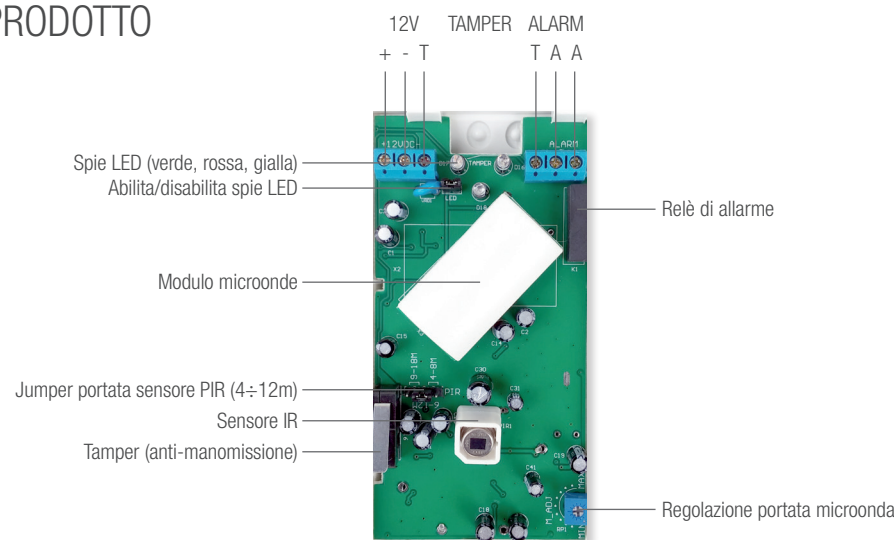
Fissare il rivelatore sulla parete a 2,0÷2,5 m da terra con la staffa direzionale

### Funzionamento

Una volta che il dispositivo viene alimentato, attendere 1 minuto perché le impostazioni siano aggiornate.

## SCHEMA DEL PRODOTTO

### Struttura interna



## USER MANUAL

### Features

- 4 source sealed microwave + dual infrared + intelligent digital analysis
- Pet immunity is 15 KG
- Automatic digital pulse processing and digital entry / exit signal analysis
- Digital filter mask operation software
- Sealed design can work properly in extremely harsh environments
- Doppler (effect)+energy analysis, fully shielded technology anti-radiation interference
- Long-range area of 44 high-density, multilevel sensitivity adjustable
- INFORMER (proportional control circuit)
- Digital Automatic dual temperature compensation
- Integrated light-emitting diode display
- Available menu mode alarm
- Automatic background analysis
- Full-functionally self diagnosis

### Microwave devices

- Oscillation source: micro-strip circuit, the oscillation unit
- Detection area:12m\*12m
- Sensitivity:30%÷100% (adjustable)
- Induction instruction: microwave detect the human body movements, then the yellow LED lights 5 seconds

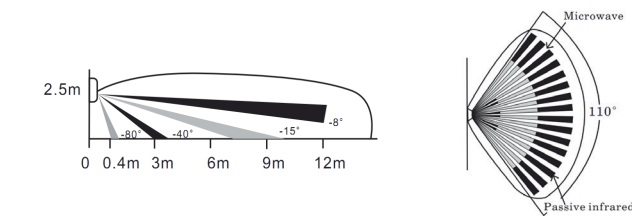
### Passive infrared device

- Sensors: a special low-noise dual structure
- Induction instructions: infrared detect the human body movement, then the green LED lights 5 seconds
- Lens window:36
- Detection angle:110°
- Detection area:12m\*12sm
- Temperature compensation: two automatic temperature compensation

### Jumper setting

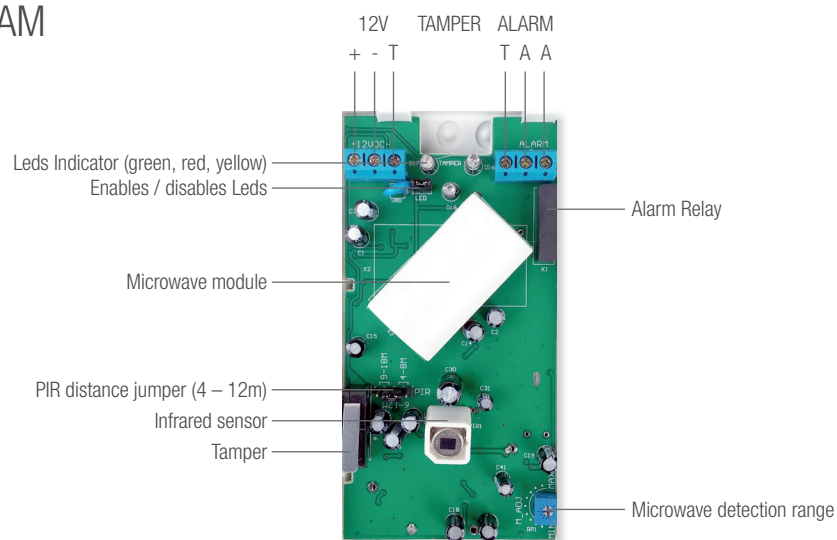


- LED jumper: indicator jumper, light on when connected; light off when disconnected
- PIR infrared distance jumper:4÷8m location is connected, the detection range is 4÷8m; 6÷12m location is connected, the detection range is 6÷12m; 9÷18m (Do not use)
- M-ADJ microwave sensitivity adjustment: when the yellow light on 30 seconds or microwave detection distance is too long, adjust to MIN direction; when the microwave detection is too short, adjust to MAX direction.



## PRODUCT DIAGRAM

### Internal structure



## EN

### Parameters

- Operation voltage:DC9÷16V
- Static current:25mA(DC12V)
- Alarm current:15mA(DC12V)
- Alarm output: NC, alarm for 5 seconds when disconnected, the contact capacity 100mA/DC30V with 1Ω resistor
- Tamper output: NC, disconnected when the shell is opened, the contact capacity 100mA/DC30V
- Operating temperature:-10°C÷+50°C
- Storage temperature:-25°C÷65°C
- Anti-RFI:≥30V/M
- Anti-white light interference:≥6500LUX
- Dimension:128mm\*65mm41mm

### Alarm walk test

- LED jumper: indicator jumper, light on when connected; light off when disconnected
- PIR infrared distance jumper:4÷8m location is connected, the detection range is 4÷8m; 6÷12m location is connected, the detection range is 6÷12m; 9÷18m (Do not use)
- M-ADJ microwave sensitivity adjustment: when the yellow light on 30 seconds or microwave detection distance is too long, adjust to MIN direction; when the microwave detection is too short, adjust to MAX direction.

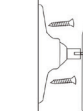
## INSTALLATION

### Bracket installation steps:

- Make a hole at the back of detector, then fix the detector on bracket as below picture



- Choose suitable height and use screws to fix the bracket on wall



- Adjust detector detection angle according to detection area.

### General instruction

- The microwave can penetrate glass and no-metal wall
- Large metal objects within the coverage area will affect the detection sensitivity of microwave
- Avoid installation in places where there is strong air current or avoid a synchronization line strengths cable installation
- To install two detectors in a same room, the spacing should be greater than 2 meters

### Installation

Fix the detector on the wall at 2.0÷2.5m above the ground with directional bracket

### Work

1 minute after connecting power, enter normal working state

## MANUEL D'UTILISATION

### Caractéristiques

- 4 sources de micro-ondes étanches + double infrarouge + analyse numérique intelligente
- Résistant aux animaux jusqu'à 15 kg
- Traitement numérique automatique des impulsions et analyse du signal d'entrée/sortie numérique
- Logiciel de fonctionnement du masque de filtrage numérique
- La conception étanche permet d'assurer le bon fonctionnement dans les environnements difficiles
- Doppler (effet) + analyse de l'énergie, technologie entièrement protégée contre les interférences des rayonnements
- Secteur à longue portée de 44, haute densité, sensibilité à plusieurs niveaux réglable
- INFORMER (circuit de commande proportionnelle)
- Double compensation de la température automatique numérique
- Afficheur à diodes éclairé intégré
- Menu des modes alarmes disponibles
- Analyse en arrière-plan automatique
- Diagnostic automatique à fonctionnalité pleine

### Dispositifs à micro-ondes

- Source d'oscillation : circuit microbandes, unité d'oscillation
- Frequéce de fonctionnement : 3,2GHz
- Zone de détection : 12m x 12m
- Sensibilité : 30%÷100% (réglable)
- Instructions pour l'induction : les micro-ondes détectent les mouvements du corps humain et le LED orange s'allume pendant 4 secondes

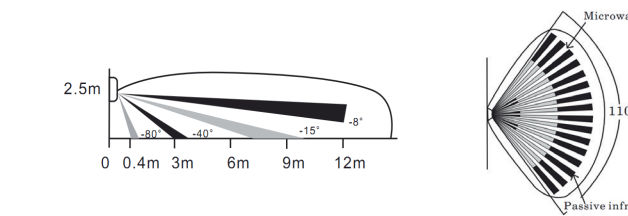
### Dispositif infrarouges passif

- Sondes : structure double spéciale peu bruyante
- Instructions pour l'induction : les infrarouges détectent les mouvements du corps humain et le LED vert s'allume pendant 4 secondes
- Fenêtre des verres : 36
- Angle de détection : 110°
- Secteur de détection : 12m x 12sm
- Compensation de température : deux compensations de température automatiques

### Réglage du cavalier

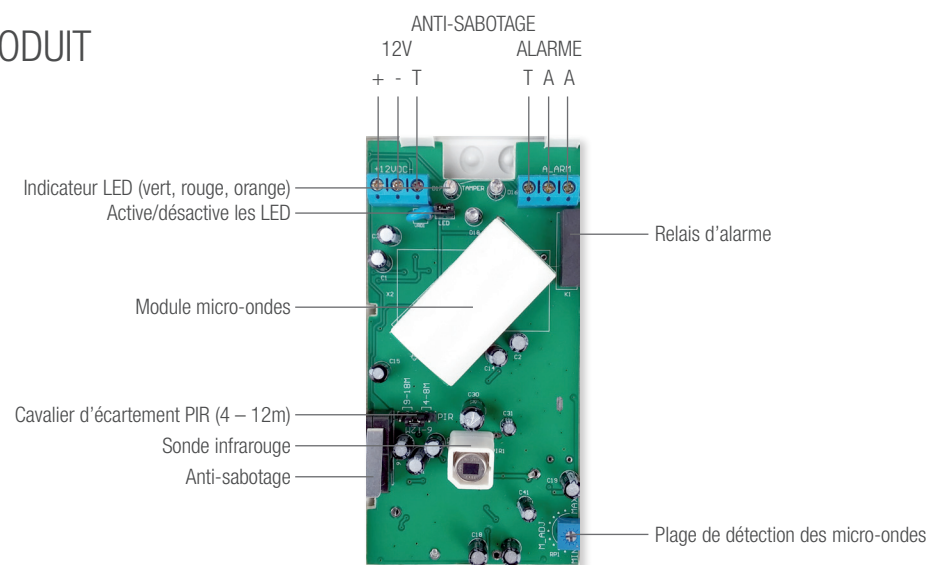


- Cavalier LED : cavalier indicateur, il s'allume quand il est branché et s'éteint quand il est débranché
- Cavalier d'écartement infrarouges PIR : 4÷8m emplacement branché, la plage de détection est 4÷8m ; 6÷12m emplacement branché, la plage de détection est 6÷12m ; 9÷18m (ne pas utiliser)
- Réglage de la sensibilité des micro-ondes M-ADJ : quand le voyant orange est allumé pendant 30 secondes ou quand la distance de détection est trop longue, régler dans la direction MIN ; lorsque la détection des micro-ondes est trop courte, régler dans la direction MAX.



## SCHEMA DU PRODUIT

### Schéma du produit



## FR

### Paramètres

- Tension de fonctionnement : CC 9÷16V
- Courant statique : 25mA (CC 12V)
- Courant d'alarme :15mA (CC12V)
- Sortie alarme NF: l'alarme retentit pendant 5 secondes lorsque le dispositif est débranché. Capacité de contact 100mA/CC30V avec résistance 1Ω
- Sortie anti-sabotage : NF, débranchée quand le carter est ouvert. Capacité de contact 100mA/CC30V
- Température de fonctionnement : -10°C÷+50°C
- Température de stockage : -25°C÷65°C
- Anti-RFI : ≥30V/M
- Interférence éclairage anti-blanc : ≥ 6500LUX
- Encombrement :128mm x 65mm x 41mm

### Essai de fonctionnement de l'alarme

- Il associe le test de fonctionnement des infrarouges et des micro-ondes
- Les personnes se déplacent dans le secteur de détection. Lorsque les mouvements sont détectés, l'indicateur LED vert et l'indicateur LED orange s'allument pendant 5 secondes. Le détecteur émet un signal d'alarme.
- Régler la couverture des infrarouges et des micro-ondes afin qu'ils se chevauchent.

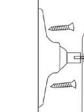
## INSTALLATION

### Procédure d'installation du support:

- Perçer un trou à l'arrière du détecteur, puis fixer le détecteur sur le support, comme indiqué sur la figure ci-dessous.



- Choisir une hauteur adéquate et utiliser des vis pour fixer le support au mur.



- Régler l'angle de détection du détecteur en fonction du secteur de détection.

### Instructions générales

- Les micro-ondes traversent le verre et les murs non métalliques.
- La présence de grands objets métalliques dans le secteur de détection influera sur la sensibilité de la détection des micro-ondes
- Éviter d'installer le dispositif dans des endroits sujets à de grands courants d'air
- Si deux détecteurs sont placés dans une même pièce, la distance entre les deux doit être supérieure à 2 mètres

### Installation

Fixer le détecteur au mur, à 2,0÷2,5m du sol, à l'aide du support directionnel

### Fonctionnement

L'état de fonctionnement normal est activé 1 minute après la mise sous tension